

PERSPECTIVE



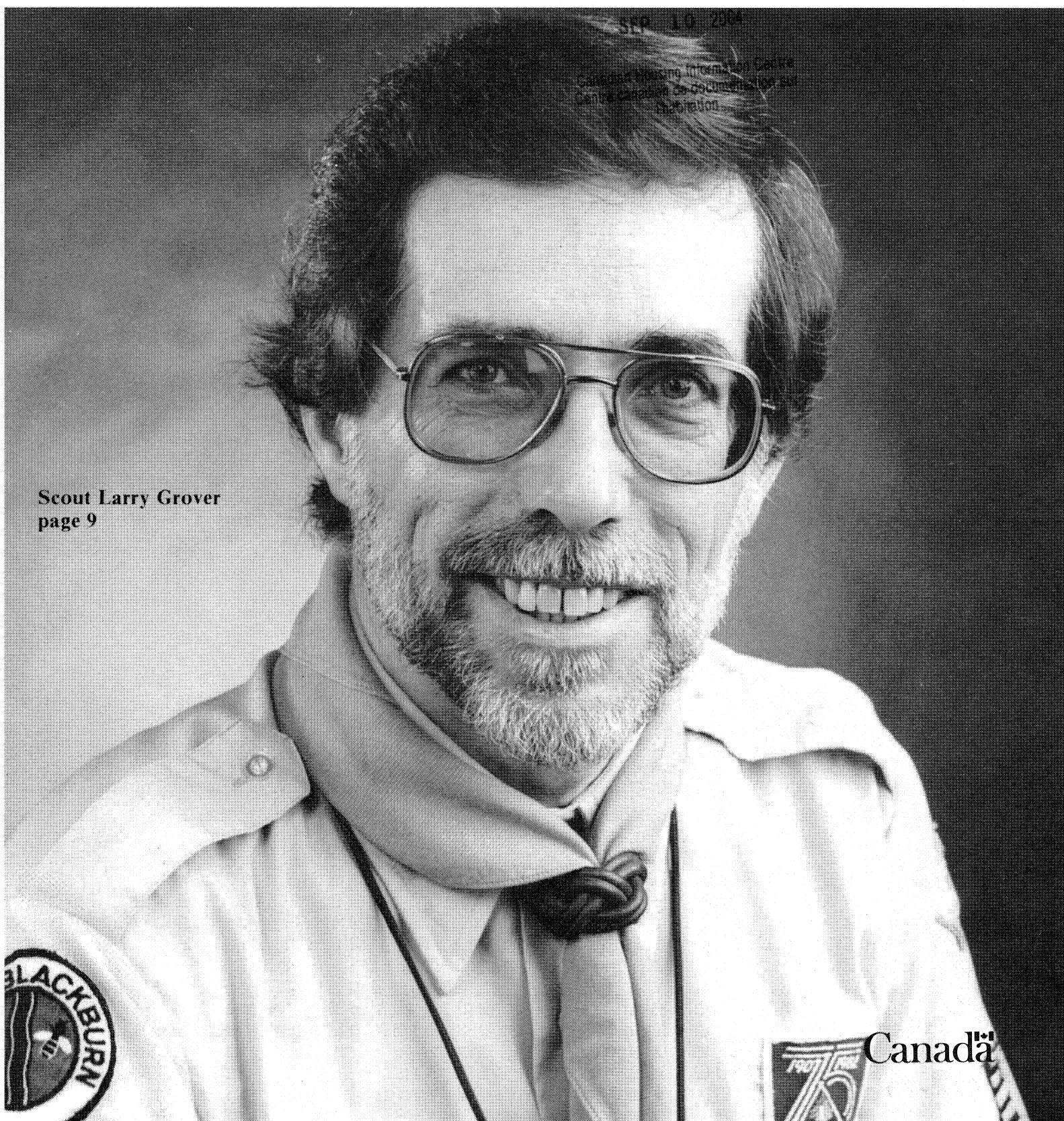
Canada Mortgage
and Housing Corporation

Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage and Housing Corporation
Société canadienne d'hypothèques et de
logement

Vol. 19 — February 1984

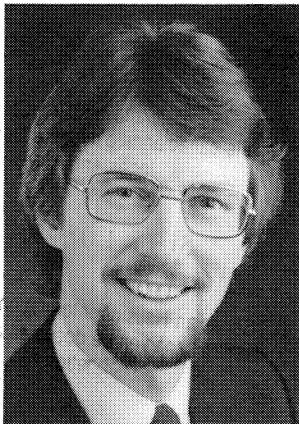
Scout Larry Grover
page 9



APPOINTMENTS



Fran Cameron, Director — Planning Division, Policy Development and Research Sector, was Director, Corporate Relations Office.



John Black, Director, Corporate Relations, was Associate Director, Corporate Relations Office.

TRANSFERS

Michel Noël, Secretary, Legal Division to Secretary, Social Housing Division.

Pamela I. Duncan, Resource Administrator, London Branch to Policy and Procedures Officer, Underwriting Division.

Grace E. Hagar, CHOSP Clerk-Typist, Mortgage Assistance Centre to Secretary, Product and Business Systems Support.

Hélène Boggia, Operating Agreements Officer, Ottawa Branch to EDP Financial Analyst, Data Processing Services Directorate.

James R. Thompson, Security Analyst, Sector Services to Chief — EDP Security, Data Processing Services Directorate.

Marcel L. Bélanger, Compliance Inspector, Technical Services, Sudbury to Program Appraiser, Timmins Representative Office.

Wayne Wywrot, Program Offices — Lending, Oshawa Branch to Program Manager — Lending and Social Housing, Edmonton Branch.

Katherine Harding, Programmer, Existing Computer Systems to Junior Programmer, Systems Development Division.

Mireille Renaud, Chief of Administration Resources — CHIP to Accommodation Leasing Officer, Accommodation Services.

David G. Switzer, Chief — Planning and Development, Social Housing Division to Senior Consultant Appraiser, National Office Support Centre.

Daniel Projean, Administrative Assistant, Longueuil Branch to ARP Operating Agreements Clerk, Québec General Manager's Office.

25 YEARS

Erna Kondruss, Special Project Clerk, Office Services, National Office.

Maurice J. Higginson, Senior Inspector, Technical Services — Vancouver.

30 YEARS

Stanley Leclerc, Legal Adviser, Québec Field Support Centre.

35 YEARS

Bernard Yaroff, Program Appraiser, Oshawa Branch.

DECEASED

Pearl Millow, Toronto Branch, November 1983 (retired May 1951).

RETIREMENTS

Mary Flowers, Chief — Communications, Office Services, National Office.

Ronald Whiting, Manager — Operations Staff, B.C. and Yukon Regional Office.

Evelyn M. Stoddart, Supervisor — Finance, Winnipeg Branch.

**people
and places**

dialogue

Smoking in CMHC offices

Q.: Will the Corporation consider restricting smoking to designated areas away from immediate working areas of employees? I am a minority non-smoker in my office and I would like to see some action taken in this regard.

I find it hard to believe that with all the recent attention focussed on the problems associated with video display terminals, nothing is said about the more obvious problem facing non-smokers working in a smoke-filled office.

There have been guidelines set down in order to safeguard operators against the so-called hazards of working long hours in front of video display terminals, when in fact it has not been proven that VDTs are the cause of such problems. But when it comes to cigarette smoke, which is generally accepted as being the number one cause of lung cancer, as well as contributing to other ailments such as emphysema and heart disease, there are no such steps taken to protect those of us who do not smoke and who must work side by side with those who insist on polluting the air.

Recent studies have shown that non-smokers sharing a room with smokers inhale as many contaminants from breathing side-stream

smoke as the smoker does himself. I do not believe that the right of one group should infringe on the health or well-being of the other.

Why has this health problem been ignored? Is it because our managers are smokers who are blind to the plight of the non-smoker? I think it's time for non-smokers to stand up for their right to work in a healthy smoke-free environment.

A.: The question to restrict or prohibit smoking at the workplace is one confronting all employers today. Employers are as concerned as non-smokers that the work environment be free of air contaminants. The major problem in restricting smoking at the workplace is that there are conflicting rights of individuals, those of the non-smoker as opposed to those of the smoker.

In the case of private offices, the choice to smoke is the prerogative of the occupant. Where accommodations are occupied and/or used by more than one individual, the Corporation is endeavouring to minimize air contaminants. At National Office, steps have been taken to improve the air filtering systems. The same initiatives should be taken in field offices by local managers. As a further step, direc-

tors/managers may budget for and purchase air ecologizers when considering furniture and equipment needs.

It is suggested, therefore, that the author approach his/her manager/director concerning the request for an air ecologizer. If there are questions concerning the acquisition, the manager/director should contact the Director, Administration Division at National Office.

In the Federal Public Service, the Treasury Board is aware of and concerned with air quality at the workplace. They are actually examining and researching solutions to the problem. When the Federal Public Service publishes its directive on the subject, we will consider its applicability, or possibility of adaptation, to the Corporation.

In the meantime, the Administration Division and the Human Resources Centre will conduct an experiment in the first quarter of 1984 using air ecologizers in two large open concept areas at National Office. The selected areas will have a mix of staff, smokers and non-smokers. The impact of the ecologizers on air quality will be closely monitored with continuous solicitation of opinions from the staff involved in the experiment. □

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CANADA MORTGAGE AND
HOUSING CORPORATION

Lucille Tessier

Editor

Please address all contributions including business activities, Recreation Club and social items to the Editor, Information and Communications Centre, National Office.

COVER PHOTO

Larry Grover, Venturer Scout.

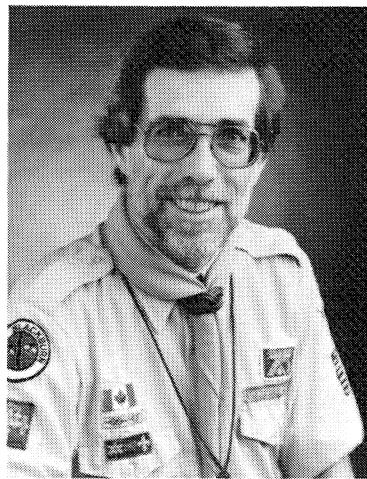
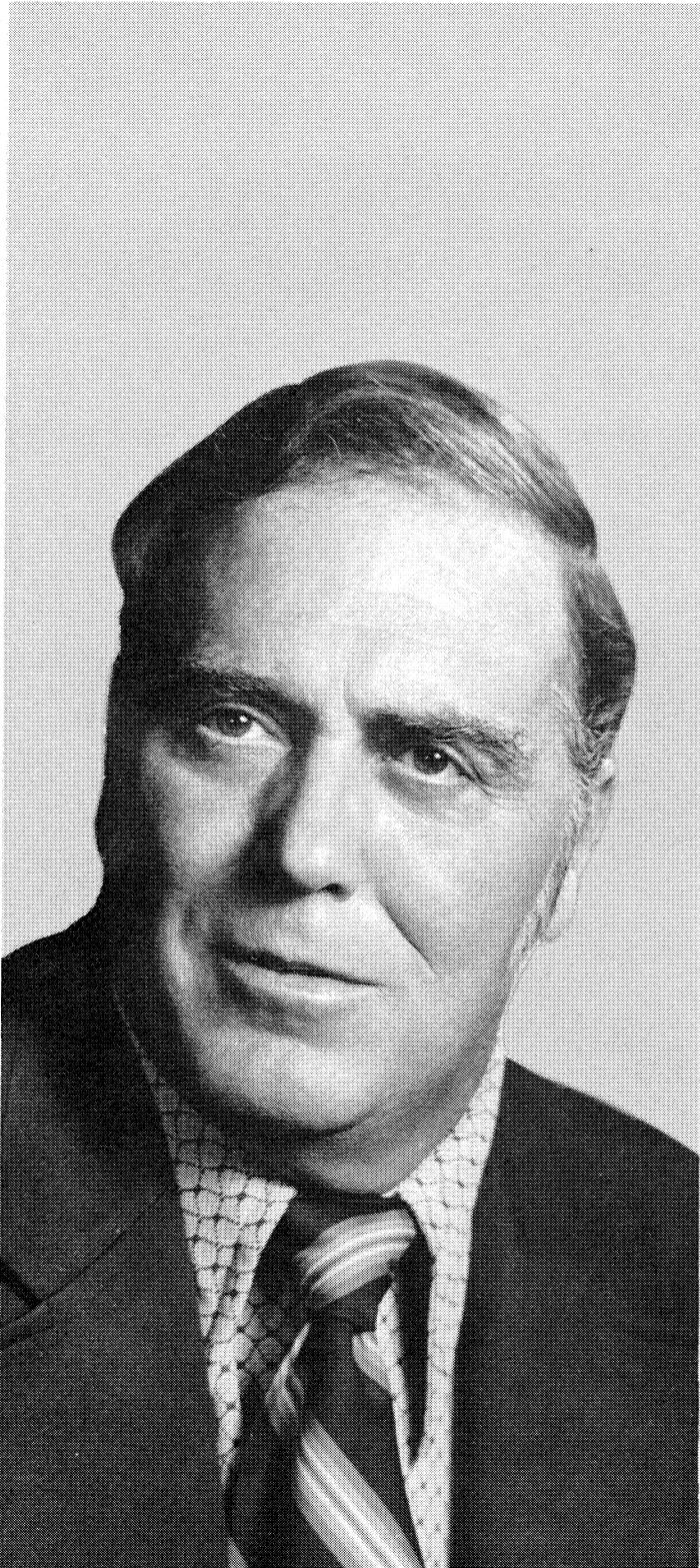


photo by Bill Cadzow

Each month, PERSPECTIVE will publish letters containing your comments and opinions about subjects that have appeared in previous issues. All submissions must be signed by the author who assumes responsibility for the contents. The Editor will reserve the right to edit for length. Send all letters to: Letters to the Editor, PERSPECTIVE, Information and Communications Centre, National Office.



Ab Sadler, a very special guy.

A Tribute to

by W. Wilson,
Sydney Branch

CMHC staff across the country and many others, outside the Corporation, were shocked and saddened in October to learn of the sudden passing of Ab Sadler, Manager of Sydney Branch.

Ab had been with the Corporation for more than 27 years and during that time had made many friends in the housing business. His contributions to the improvements in housing and living conditions on Cape Breton Island will serve as a lasting memorial to him. Indeed, when the sponsors and residents of a mixed family housing project in Sydney decided to name their new home in memory of Ab, few could think of a better tribute to a close friend.

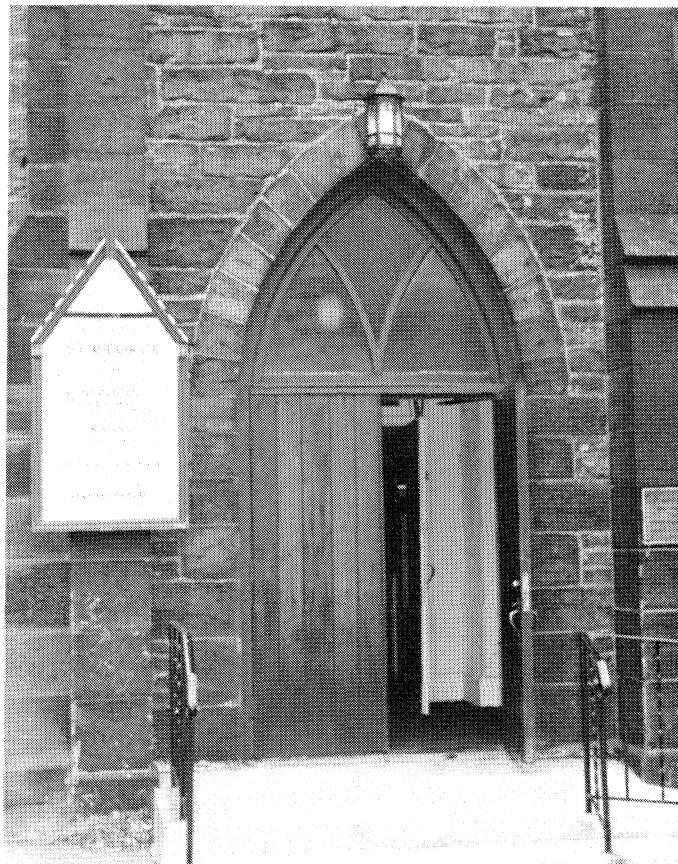
When the Corporation appoints a manager to a particular area, it is extremely important that the individual be able to identify with the community and appreciate the peculiarities of the territory. Ab Sadler was that kind of individual. During his most recent appointment in Sydney, many people thought that Ab was a former Cape Bretoner, returning home to work. In fact, Ab was from St. Thomas, Ontario, a far cry from the coal mines of Cape Breton. Yet Ab had that unique ability to make people feel like he was one of them. He never took the

Ab Sadler

approach that he was there to solve Cape Breton's housing problem but rather to understand their housing problems and to assist by making National Housing Programs work for them.

Those people inside and outside CMHC, who came in contact with Ab will always remember him as an individual who believed in living life to the fullest. At a meeting Ab would often bring those who were drifting off into the hypothetical quickly back to reality with one of his quick-witted remarks. You could also count on Ab to be the first in line at the local watering hole after a meeting, and no matter what city you were in, there was always someone in the establishment who would come over to say hello to Ab and ask how things were going.

Ab Sadler was a role model for those who knew him. To some, he was a father image, to others, a brother, to all of us a very dear friend. To have known Ab was a distinct privilege, for we were the beneficiaries of his kindness, his delightful sense of humour and above all his special friendship. His memory lives on and will continue in the hearts of us who were close to him.



The window of the St. George's Anglican Church which will be replaced by stained glass in memory of Ab. The church will be 200 years old in 1985 and is presently being refurbished.

A Special Memory for a Special Person

A view of Sadler Court.



After 27 years with CMHC, Albert Sadler was working on a dream. He was helping the Cape Breton Association for Co-op Development build family housing for its members. A project whose total cost reached over \$1.5 million was nearing completion on October 11, when Ab Sadler suffered a fatal heart attack while attending a co-op meeting in Sydney, Nova Scotia.

The residents and sponsors of the new Sydney project, New Dawn Enterprises, decided to name it Sadler Court to show their respect and admiration for a man who worked with them and for them toward the realization of their goals.

Ab spent his last ten years at CMHC in Nova Scotia. He was assistant manager of the Halifax Office for five years and manager of Sydney Branch for five years. He had an excellent rapport with both employees and clients. Everyone from the *Cape Breton Post* editor to the receptionist in the CMHC office speaks fondly of him. He was hardworking, fun-loving and outgoing. A colleague described him as ". . . a very special guy."

At the dedication ceremony for Sadler Court, Roméo LeBlanc, Minister of Housing, said that Ab was "a loyal CMHC employee who truly believed in the goals and spirit of social housing, and this project is a fitting tribute to the man and his ideals."

Sadler Court is a row of 36 two-bedroom apartment units with monthly rents in the \$345 to \$665 range. The project was designed to meet the CMHC goal of supplying adequate housing at modest cost to individuals, families, the elderly or special groups such as the handicapped. Primarily, the Sadler Court Housing Project is an example of private non-profit housing for families.

Both the people who worked with Ab Sadler and those who worked for him are pleased with this fitting memorial — a special memory for "a very special guy."



Mrs Marian Sadler helps to cut the ribbon for the opening of Sadler Court. From left to right, the Honourable Roméo LeBlanc, Vince MacLean, MLA for Cape Breton South and Marion Sadler.
photo by Owen Fitzgerald

Note of Thanks

Funeral service was held on October 15, 1983 in St. Thomas, Ontario. CMHC was represented by staff from National Office, the Ontario Region, the Atlantic Region, and branch offices in Ontario, Nova Scotia, Prince Edward Island, and New Brunswick.

A memorial service was held in Sydney on November 5 at St. George's Anglican Church. During the service, a contribution toward the purchase of a stained glass window was presented in Mr. Sadler's memory. This contribution came from CMHC offices across Canada, local lenders, realtors,

builders, and personal friends. CMHC was represented at this service by Mr. Norman Hallendy, Vice-President, Organization Development Sector, Mr. D.A. Hughes, General Manager, Atlantic Region, Provincial Directors, Branch Managers, and staff from offices in the Atlantic Region.

We, the family of the late Albert A. (Ab) Sadler, wish to thank Ab's friends and colleagues in CMHC for floral tributes, telephone calls, letters, telegrams, spiritual offerings, and donations to the Heart Fund, and other worthy causes.

A special thank you to Mr. Norman Hallendy, Mr. D.A. Hughes, the staff of the Sydney Office, for their thought-

fulness and concern. To the staff of CMHC across Canada, for their tribute in donating the stained glass window in St. George's Anglican Church in Ab's memory, and to those who attended the funeral service in St. Thomas and the memorial service in Sydney, we are deeply grateful for your comfort and support.

The kindness shown to us has been truly comforting and will be cherished forever.

Marion Sadler, daughters Lynn and Kim, and their families. □



Officials Open Four Vancouver Projects

by Helen Carkner,
Vancouver Branch

If the truth be told, November sometimes gets a bit . . . damp, shall we say, in Vancouver. But on November 30, 1983, it was sunshine all the way, as federal housing minister, Roméo LeBlanc, and CMHC President, Robert Montreuil, attended official openings at four Vancouver housing projects, hosted by Keith Tapping, General Manager, B.C. and Yukon Region, and John Nicholls, Manager, Vancouver Branch.

First stop for the mini-bus containing the Minister's entourage was Sojourn Housing Co-operative, a 30-unit building specially planned to integrate physically handicapped with able-bodied residents. Sojourn is located in the heart of Vancouver's West End, with Stanley Park less than four blocks to the west, and English Bay three blocks to the south. The

co-op is sponsored by Building Independent Living with the Disabled (B.I.L.D.), a resource group established several years ago to assist the disabled in obtaining housing. The success of the project was summed up by Henri Lock, president of Sojourn Co-op: "Throughout the development of Sojourn, we have shared a vision . . . Our vision has been realized, and each of us is enriched by the exciting combination of single parent families, seniors, disabled people, couples and singles, and a varied range of income levels that make up our cooperative community."



Sojourn Co-operative president Henri Lock explains handicapped accessibility features of the co-op to Mr. LeBlanc.

Next on the day's agenda was the official opening of a 39-unit apartment building sponsored by the Voice of the Cerebral Palsied Housing Society. In this building, as in Sojourn, there is a workable blend of handicapped and non-handicapped residents, and a location close to shopping, recreation, transportation, and schools.

Mr. LeBlanc echoed the feelings expressed by V.C.P. Board Member, Rick Watson, that when the disabled and able-bodied share the same building, both groups are enriched. Cerebral palsied adults were involved at every level of project planning, and are eager for more such involvement: Yoshi Tanabe, another V.C.P. Board Member, said "Success was never in doubt for us! My only regret is that we don't have three-bedroom units. I hope we get a chance to do another project, from the ground up!"



Yoshi Tanabe welcomes the Minister's entourage to Voice of the Cerebral Palsied.



Ribbon cutting at Voice of the Cerebral Palsied.



Keith Tapping introduces Mr. LeBlanc to Adolf Ingre, consultant on the Europe Hotel renovation.

Federal Housing Minister Roméo LeBlanc congratulates Louie Min Pan, Chairman of the Dart Coon Club, at its official opening.



Another warm welcome awaited the Minister's party at the Europe Hotel Apartment building, on Powell Street in Vancouver's "Gastown" area. This heritage building was originally constructed in 1909, and this autumn has seen the completion of its transformation into affordable housing for low-income residents of Vancouver's downtown eastside. The Europe contains eighty-four units, of which thirty-three are self-contained bachelor and one-bedroom units, and fifty-one are housekeeping rooms. All units are furnished. The housekeeping rooms share washroom facilities and a communal lounge area, but each is equipped with a small combination sink, refrigerator and stove. The Europe Hotel project is sponsored by the Affordable Housing Advisory Association. John Gordon, co-ordinator of the Association, stated "We thought of this project in terms of rehabilitating what we knew to be an excellent building, to make it available to people in need of low-cost accommodation."

The day's final opening was another heritage building, this time in Vancouver's Chinatown. The Dart Coon Club, formerly the Columbia Block, had been used since the early days of this century as commercial space on the ground floor and a low-cost rooming house on the two upper floors. In 1974, the two upper floors had to be vacated due to the City's upgraded fire



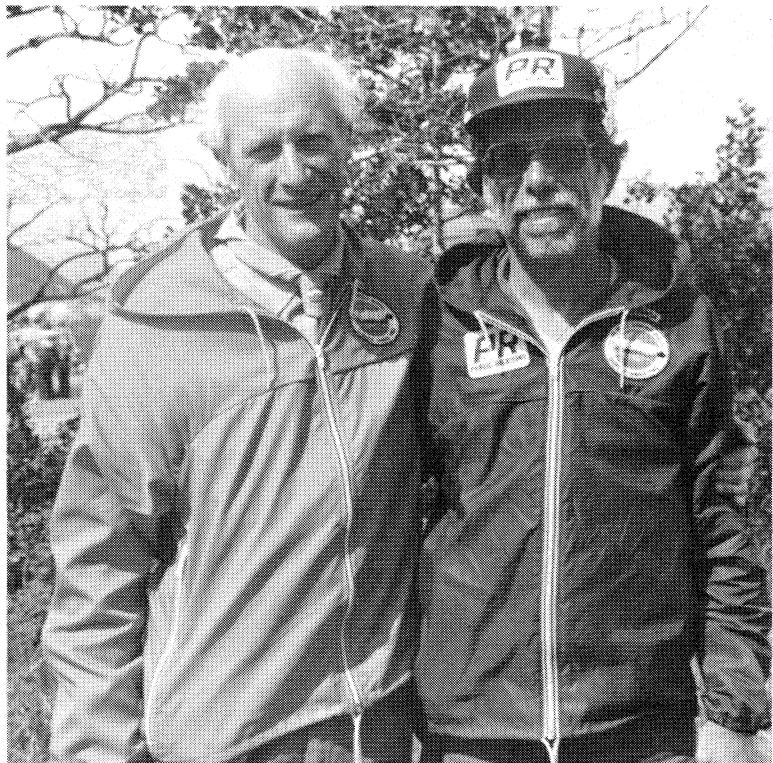
Roméo LeBlanc officially opens the Europe Hotel low-rental apartment building. Seated, left to right: CMHC President Robert Montreuil, Vancouver mayor Michael Harcourt, CMHC Vancouver Branch Manager, John Nicholls.

and health regulations. In order to preserve this building and to provide needed residential accommodation in Chinatown, work began on the conversion and renovation of the building in 1979. The Dart Coon Club is sponsored by the Chinese Freemasons of Canada. Harry Con, Chairman of the Building Committee, noted that "although the Chinese Freemasons have twenty years of experience with low rental housing in

Chinatown, we could not have afforded to renovate our building at today's costs without the cooperation of CMHC."

Sponsors and residents at all four projects were delighted to have Mr. LeBlanc and Mr. Montreuil among their honoured guests. The wide range of housing needs being met by these, and other CMHC projects, lends credence to our being dubbed "Canada's Housing Agency." □

Lord Robert Baden Powell, grandson of the Boy Scout movement's founder, shares a friendly moment with Larry Grover.



Larry Grover Awarded Medal of Merit

After 25 years of continuous and outstandingly good service to scouting, the Chief Scout for Canada, Governor General Edward Schryer recommended CMHC's own Larry Grover to be awarded the Medal of Merit.

Larry, who is Manager of Records Management at National Office, joined the scouting movement in Hamilton and progressed through Cubs, Scouts and Rovers. At 18 he became an assistant Sea Scout Master and seven months later he became the "skipper" of the Troop. During that time, he introduced the boys to kayaking and helped them construct their own kayaks. Before leaving Hamilton, he rose to become Assistant District Commissioner there.

He moved to Blackburn Hamlet, a suburb of Ottawa, in 1971 and eventually formed the first Blackburn Sea Scout Troop with only four scouts. Soon the troop expanded to 48 boys which eventually split to form two troops.

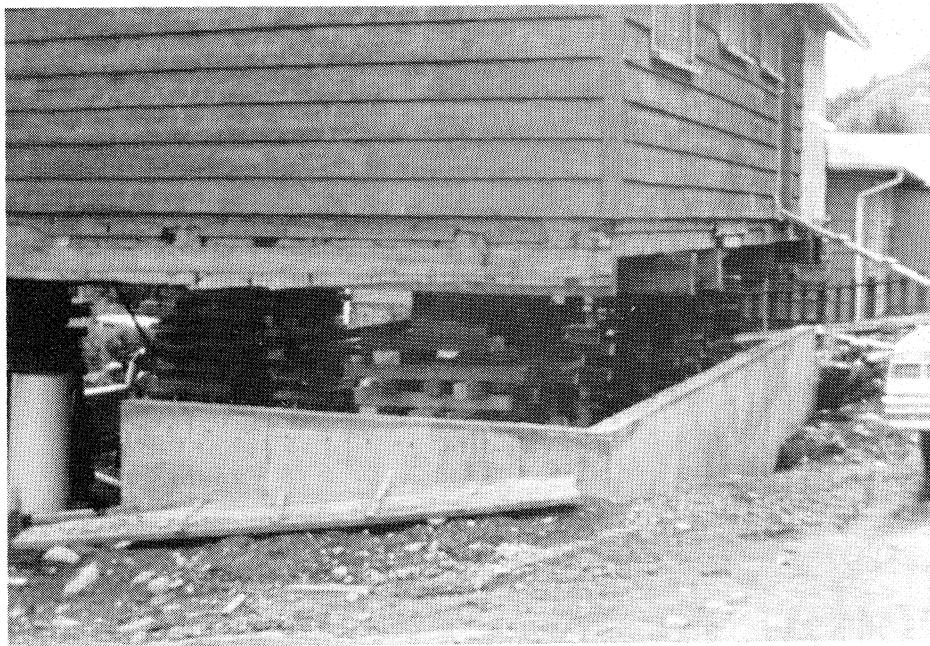
While he was associated with the First Blackburn Troop, many weekend camps were held throughout the April-October season together with several annual week-long cruises. Larry also took the boys to Provincial and Canadian Jamborees as well as helped to participate in Sea Scout Rendez-vous, Regional Conferences, camporees and the like. Larry himself has attended both World Jamborees held in Canada; the first he attended as a Scout in 1955 in Niagara and the second in 1983 in Alberta, as a photo-

grapher for the Canadian staff. Since 1981, he has been working with the Blackburn Venturer Scouts (aged 14-17 years).

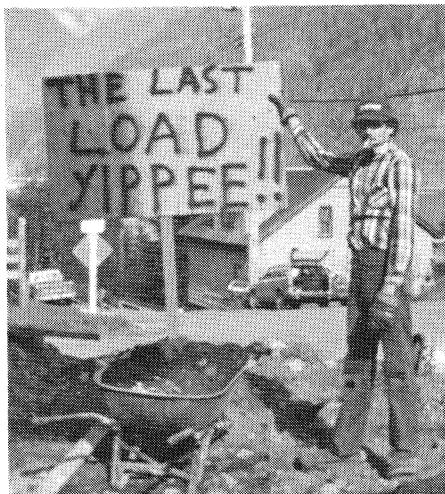
Larry worked for three years as the National Capital Region Coordinator of Campsites. He completed a study during this period which eventually became the region's long-term camping plan. Many of his suggestions were implemented at the Scouts numerous camping sites.

Both the Boy Scouts of Canada and CMHC are fortunate to have such a dedicated and capable Scouter on the team. □

Anatomy



Jim McGregor's house as the contractor left it when his equipment broke down.



You've heard the statistics. \$163 million handed out to 90 086 homeowners over the past year. You've probably even processed some of the forms. But the fact of the matter is, each of those processed forms, every grant, represents a personal story. Sometimes it helps to keep on pushing the papers when you realize that each time a CMHC staffer completes the documentation for a grant and finally sends out a check, a real person, in a real house, actually benefits.

Louis Roberts, the program manager in the Victoria Branch sent *Perspective* a letter from Jim McGregor who lives in Tahsis, British Columbia.

Louis said that although they have received many complimentary letters on the Canada Home Renovation Program, "this applicant went one step further by providing photographs of the progress of the work."

Jim needed to add a basement to his home in Tahsis. He hired contractors to raise the house, dig out the hole and pour the concrete. However, the tractor service contractor went out of business shortly after their bob-cat excavator broke down and they decided not to fix or replace it. So Jim hired two young fellows who did the entire job by hand. They used picks, shovels and wheelbarrows which required many days of hard labour. The small contractor who then poured the concrete came with a small portable mixer and hired several local people to help him.

of a CHRP

Jim now has a new 125-amp electrical service to accommodate the new basement rooms and plumbing has been roughed in. Later in the year he plans to add aluminum doors and windows to finish the job.

The closing paragraphs of Jim McGregor's letter expresses his sentiments and those reflected in many of the letters:

I would like to take this opportunity to thank you and all the other people involved in this work-creating program. It has been a great help to a number of people here, and I look forward to enjoying our new basement and all the extra space it provides us.

A P.S. at the end of his letter gave a gentle push for prompt payment. He is to be married soon and has not yet bought a wedding ring! □



Jim hired two young men who did the entire work by hand.



CMHC Managers Meet in Ottawa

A two-day, work-oriented conference of field managers and National Office staff was held in Ottawa, January 16 and 17. At the two-day meeting, there were more than 100 participants, including all Branch Managers, Provincial Directors, District Managers (including District Managers from Technical Services), executive officers and Directors from National Office as well as those participating in the Senior Management Development Program who were invited as observers.

The President's opening address focused on the business and political environment in which we must operate, the client groups with which we must deal, human resource management and the trends that may bear on organizational change. In the workshops, delegates heard from Victoria Garland and Joyce Potter on social housing; from Lawrence Gladue on the Mortgage Payment Protection Plan; and from Norman Hallendy who reviewed various aspects of human resource management.

The Minister, the Honourable Roméo LeBlanc, spoke to the conference at lunch where he affirmed his support for social housing programs.

The morning of the second day of the conference was also spent in workshops. Managers heard from each of the Vice-Presidents who spoke on the various activities in their sectors. These ranged from the impact on CMHC of the Access to Information legislation, to productivity, to housing issues and to strategic options.

Housing Minister Roméo LeBlanc was guest speaker at lunch on the first day of the conference.



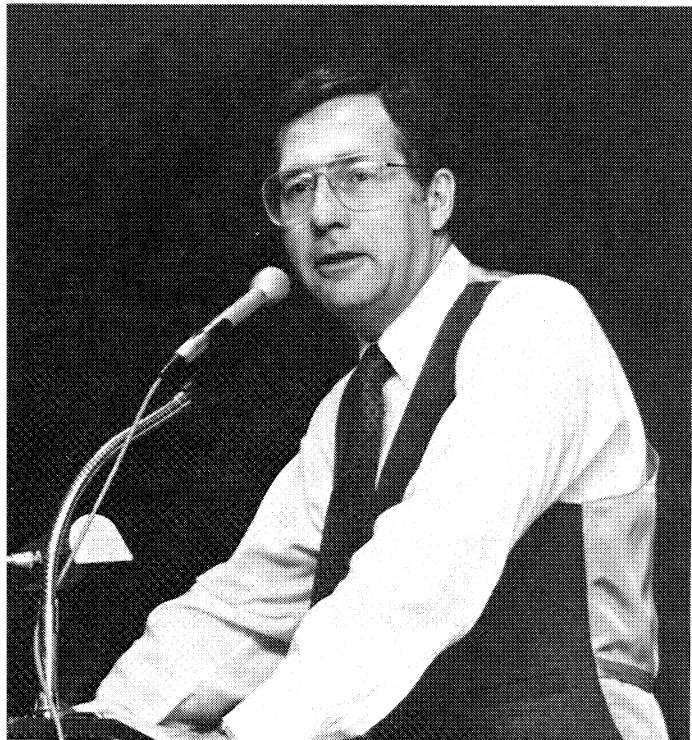
In his closing remarks on Tuesday afternoon, Mr. Montreuil reviewed the major discussion points stemming from the workshop deliberations. He also spoke of the Corporation's business cycle involving such activities as the strategic planning session, the business planning review, the functional plan and capital budget requirements. He spoke of the need for all managers to be sensitive to the views of the various elements of Canadian society and he concluded by commenting on the general direction of the Corporation.

At a reception immediately after the close of the conference business, Keith Stilborn, a member of the Corporation since its inception in 1946, was presented with a plaque on behalf of all those present, which commemorated his retirement. □



Kingston office Manager, C. Pugsley, makes a point during workshop discussions.

President Robert C. Montreuil addressing the delegates on the last day of the conference.



Going from left to right is Ken Holder, Manager of the Toronto office, June Stilborn, Joe Ryan, Provincial Director for Newfoundland and Keith Stilborn, celebrating Keith's recent retirement.



Lawrence Gladue talking about the work of his task force on the Mortgage Payment Protection Plan during one of the workshops.

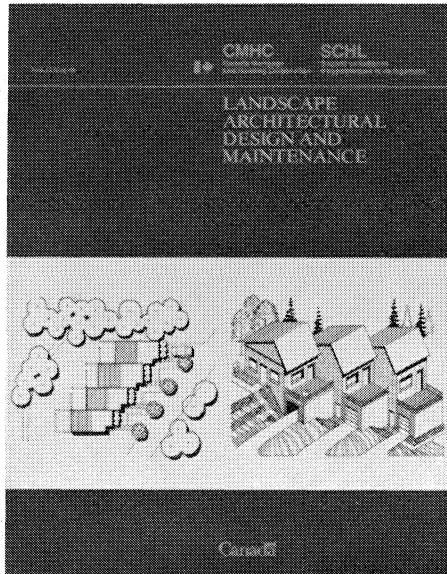
CMHC Publication Wins two Awards

Landscape Architectural Design and Maintenance (NHA 5476) has been honoured by receiving a Merit Award from the 1983 Professional Awards Competition of the American Society of Landscape Architects. The advisory document also received a similar award from the 1983 Awards Competition of the Canadian Society of Landscape Architects.

Research and preparation of the publication was supplied by the consulting firm of Lombard North Group Limited, Calgary, with the sub-consultant assistance of landscape architect R. Williams, Montreal. All phases of the Part V research project were supervised by a CMHC management committee, with Phillip S. Tresch as the project manager.

The publication combines in one volume new and previously published information on landscape architecture in Canada. Particular emphasis is given to multiple-family housing, but the illustrated design solutions and technical details are adaptable to all densities of site development, from single-family detached dwellings to high-density complexes.

It was written after a study of the relevant literature, field investigations of projects throughout Canada and interviews with those who work in housing design and operation. The publication is priced at \$8.00 and is available from CMHC offices or from the Publication Unit, National Office. □



publications from CMHC

Site Improvement of Older Houses

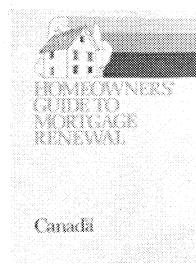
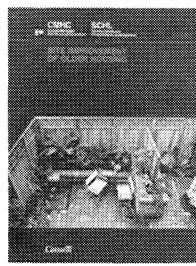
This new publication examines typical issues and specific problems and illustrates procedures for analyzing and solving them. Six case studies.

NHA 5602

72 pages

English (French version available)

\$8.00



Homeowners' Guide to Mortgage Renewal

An easy-to-follow question and answer format that explains available refinancing options.

NHA 5626

21 pages

English (French version available)

Free

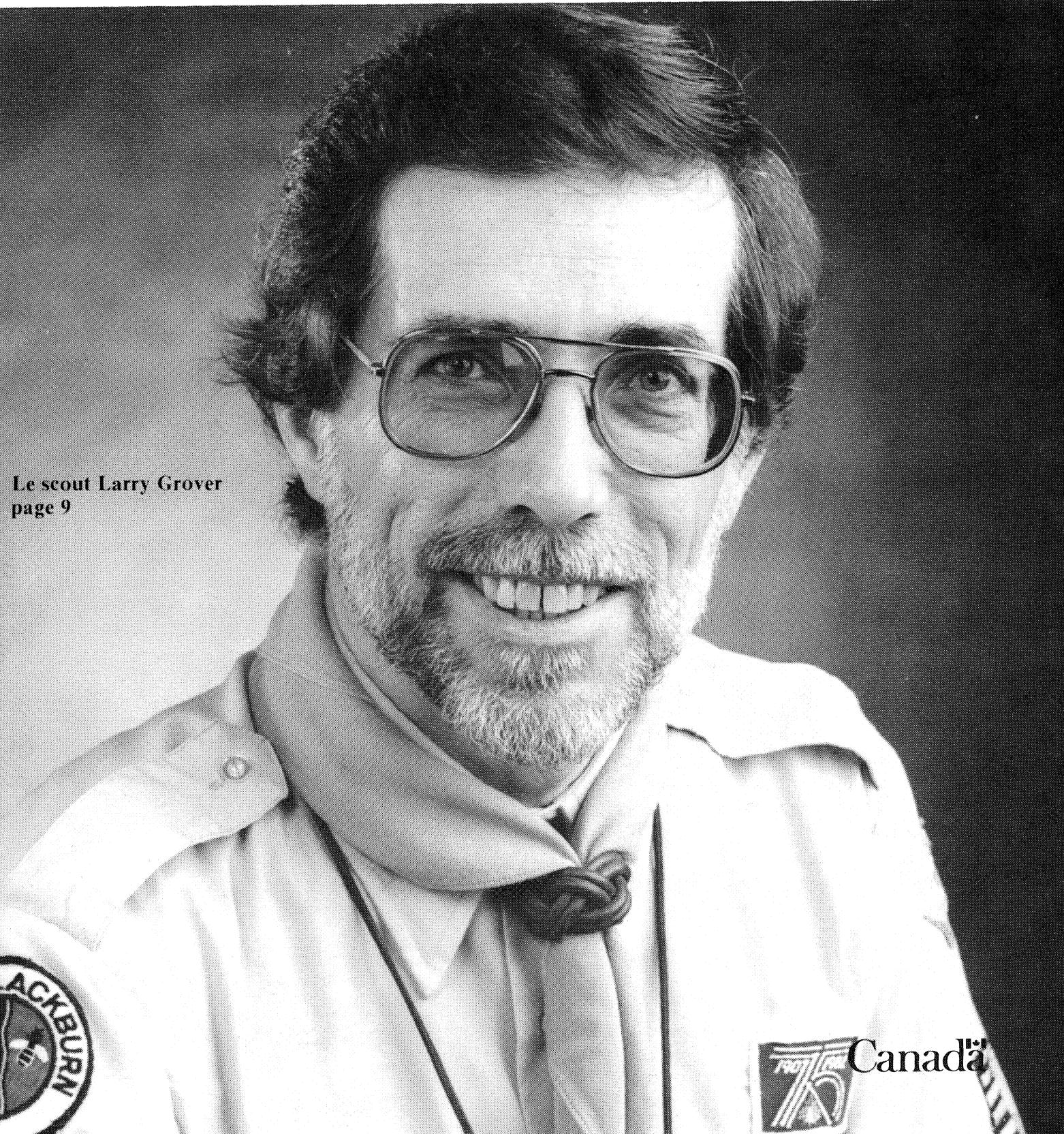
PERSPECTIVE



Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage
and Housing Corporation

Vol. 19 — février 1984



Le scout Larry Grover
page 9

Canada

NOMINATIONS



Fran Cameron, directeur de la Division de la planification, Secteur de la recherche et de l'élaboration des propositions, était directeur du Bureau des relations de la Société.



John Black, directeur du Bureau des relations de la Société, était directeur associé du Bureau des relations de la Société.

MUTATIONS

Michel Noël, de la Division du contentieux à la Division du logement social (secrétaire).

Pamela I. Duncan, de la succursale de London à la Division de la souscription (agent des directives et des méthodes).

Grace E. Hagar, du Centre d'aide hypothécaire au Soutien des systèmes de gestion et de la productivité (secrétaire).

Hélène Boggia, de la succursale d'Ottawa à la Direction générale des services de traitement des données (analyste financière en informatique).

James R. Thompson, des Services sectoriels à la Direction générale des services de traitement des données (chef, Sécurité informatique).

Marcel L. Bélanger, des Services techniques, Sudbury au Bureau du représentant de Timmins (évaluateur de programmes).

Wayne Wywrot, de la succursale d'Oshawa à la succursale d'Edmonton (directeur des programmes de prêt et de logement social).

Katherine Harding, des Systèmes informatiques actuels à la Division de l'élaboration des systèmes (programmeuse).

Mireille Renaud, du PITRC aux Services des locaux de bureaux (agent de location de locaux).

David G. Switzer, de la Division du logement social au Centre de soutien au Bureau national (évaluateur-conseil principal).

Daniel Projean, de la succursale de Longueuil au Bureau du directeur général du Québec (commis aux accords d'exploitations PALL).

25 ANS

Erna Kondruss, commis aux projets spéciaux, Services de bureau, Bureau national.

Maurice J. Higginson, inspecteur principal, Services techniques, Vancouver.

30 ANS

Stanley Leclerc, conseiller juridique, Centre de soutien du Québec.

35 ANS

Bernard Yaroff, évaluateur de programmes, succursale d'Oshawa.

DÉCÈS

Pearl Milloy, de la succursale de Toronto, en novembre 1983 (à la retraite depuis mai 1951).

RETRAITES

Mary Flowers, chef des Communications, Services de bureau, Bureau national.

Ronald Whiting, directeur, Personnel des opérations, Bureau régional de C.-B. et du Yukon.

Evelyn M. Stoddart, superviseur des finances, succursale de Winnipeg.

**allées
et venues**

Droits des non-fumeurs

Q.: La Société envisagera-t-elle de limiter les aires où il est permis de fumer, à certains endroits distincts du milieu de travail immédiat des employés? En tant que non-fumeur, minoritaire dans mon bureau, j'aimerais que des mesures soient prises dans ce sens.

Je trouve difficile de croire qu'avec toute l'attention qu'ont récemment attirée les problèmes qui se rattachent à l'usage des terminaux à écran de visualisation, on ne se soucie pas d'un problème très évident auquel font face les non-fumeurs travaillant à l'intérieur d'un bureau ensuné.

On a établi des directives afin de protéger les opérateurs contre les prétdus dangers que présentent de longues heures de travail devant de tels terminaux, alors qu'en fait, rien ne prouve encore que ces derniers sont la source de ces problèmes. Dans le cas de la fumée de cigarette, que l'on a généralement reconnue être la cause première du cancer du poumon et en partie responsable d'autres affections telles que l'emphysème et les maladies du cœur, aucune mesure du genre n'a été prise pour protéger les non-fumeurs qui doivent côtoyer des personnes qui persistent à polluer l'air.

De récentes études ont démontré que dans une même pièce où se

trouvent à la fois des fumeurs et des non-fumeurs, ces derniers respirent autant de polluants que les fumeurs eux-mêmes. A mon avis, les droits d'un groupe de personnes ne doivent pas nuire à la santé ou au bien-être d'autres personnes.

Pourquoi tant d'indifférence face à ce problème? Nos directeurs sont-ils des fumeurs qui ferment les yeux sur la situation du non-fumeur? Il est temps, à mon avis, que les non-fumeurs revendiquent leur droit de travailler dans un milieu sain, exempt de fumée.

R.: Aujourd'hui, tous les employeurs se demandent s'ils doivent imposer des restrictions ou des interdictions aux fumeurs dans leur milieu de travail. Les employeurs se préoccupent autant que les non-fumeurs d'avoir un lieu de travail exempt de polluants atmosphériques. De telles interdictions ou restrictions soulèvent, avant tout, un grave problème, c'est-à-dire la confrontation entre les droits des non-fumeurs et ceux des fumeurs.

Dans le cas de bureaux individuels, les occupants sont libres de fumer ou de ne pas fumer. Par contre, dans les endroits occupés ou utilisés par plus d'une personne, la Société essaie de minimiser les polluants atmosphériques. Au Bureau national, des mesures ont été prises afin d'améliorer la filtration de l'air. Les directeurs des succursales doivent faire de même. Qui plus est, les

directeurs peuvent prévoir l'achat de purificateurs d'air au moment de dresser leur budget pour le mobilier et le matériel de bureau.

Il est proposé que l'auteur fasse des démarches auprès de son directeur concernant l'achat d'un purificateur d'air. Si l'acquisition de cet appareil soulève des questions, ce directeur n'a qu'à communiquer avec le directeur de la Division de l'administration au Bureau national.

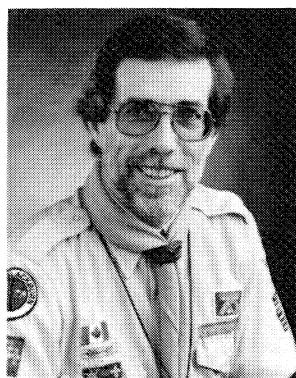
Dans la Fonction publique fédérale, le Conseil du Trésor se penche sur la question d'assurer la qualité de l'air dans le milieu de travail. Il étudie et cherche présentement des solutions à ce problème. Lorsque la Fonction publique fédérale publiera sa directive sur le sujet, nous examinerons la possibilité de l'appliquer ou de l'adapter à la Société.

Dans l'intervalle, la Division de l'administration et le Centre des ressources humaines poursuivront une expérience au cours du premier trimestre de 1984, en utilisant des purificateurs d'air dans deux vastes espaces à aires ouvertes au Bureau national. Le personnel y sera composé à la fois de fumeurs et de non-fumeurs. Grâce à un sondage d'opinions continual auprès du personnel soumis à l'expérience, il sera possible de surveiller étroitement les effets des purificateurs sur la qualité de l'air.□

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE
D'HYPOTHÈQUES ET
DE LOGEMENT**

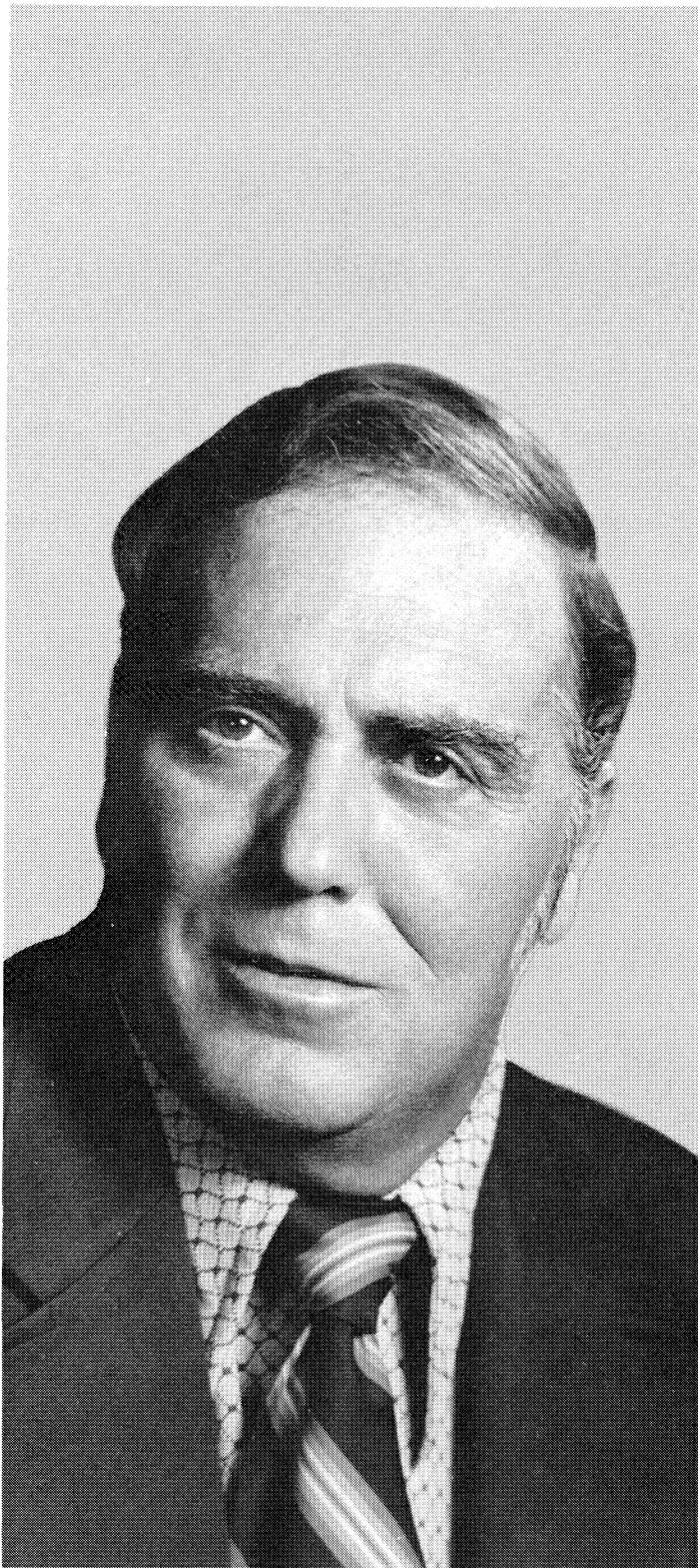
rédactrice en chef:
Lucille Tessier



Veuillez adresser vos articles ou toutes communications et suggestions relatives à la publication de textes à la rédactrice en chef de Perspective, Centre de communication et d'information, au Bureau national.

PAGE COUVERTURE

Larry Grover, scout aventurier.
photo de Bill Cadzow



Ab Sadler, un grand bonhomme.

On se souvient

par **W. Wilson,**
succursale de Sydney

C'est dans le consternement et la tristesse que le personnel de la SCHL dans tout le pays et une foule de gens de l'extérieur de la Société ont appris en octobre dernier le décès de Ab Sadler, directeur de la succursale de Sydney.

Ab avait consacré plus de 25 ans de sa vie à la SCHL et, durant cette période, s'était fait une foule d'amis dans le domaine du logement. Son apport à l'amélioration des conditions de logement et de vie dans l'île du Cap-Breton consacrera sa mémoire. Certes, lorsque les parrains et résidents d'un ensemble de logement familial mixte à Sydney décidèrent de donner à leur immeuble le nom de Sadler Court, bien peu auraient pu rendre un plus grand hommage à un ami.

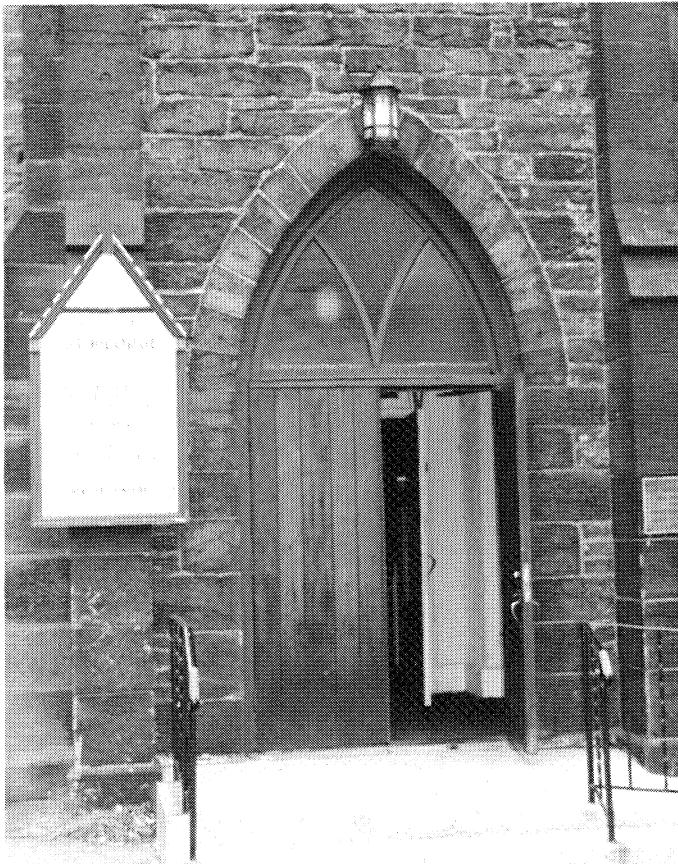
Lorsque la Société nomme un directeur dans une région particulière, il est extrêmement important que cette personne puisse s'identifier à la collectivité et comprendre les aspects particuliers du territoire. Ab Sadler y est parvenu. Durant sa dernière affectation à Sydney, beaucoup de gens croyaient que notre ami Ab était un ancien résident du Cap-Breton qui revenait travailler chez lui. En fait, Ab était originaire de St. Thomas, en Ontario, bien loin des mines de charbon du Cap-Breton. Et pourtant, Ab

d'Albert Sadler

avait réussi à se faire accepter comme un des leurs. Pour lui, il ne s'agissait pas de venir résoudre le problème de logement du Cap-Breton, mais plutôt de comprendre les problèmes de logement des résidents et de les aider à profiter des programmes nationaux de logement.

Tous ceux, tant de la SCHL que de l'extérieur, qui ont connu Ab se souviendront toujours de lui comme d'une personne qui cherchait à vivre pleinement sa vie. Dans une réunion, Ab avait le don de ramener à la réalité par des observations empreintes d'humour ceux qui s'égareraient dans le monde nébuleux des hypothèses. Il arrivait toujours le premier au salon de «détente» après une réunion et, dans quelque ville que ce soit, il y avait toujours quelqu'un dans la place pour venir lui dire bonjour et prendre de ses nouvelles.

Ab Sadler a su inspirer ceux qui l'ont connu. Pour certains, il faisait figure de père; pour d'autres, c'était un frère; enfin, pour nous tous, c'était un ami très cher. Ce fut un très grand privilège que de connaître Ab, car nous avons bénéficié de sa générosité, de son merveilleux sens de l'humour et, surtout, de l'amitié qu'il faisait rayonner. Il demeure vivant dans le cœur de tous ses proches.



La fenêtre de l'entrée principale de l'église St. George qui sera remplacée par une verrière à la mémoire d'Ab. Elle complétera la rénovation de l'église qui célébrera ses 200 ans en 1985.

On se souvient d'Albert Sadler

Le directeur de la succursale de Sydney

Une vue de Sadler Court.



Il avait choisi d'aider une association coopérative de Cap-Breton à construire des logements familiaux pour ses membres. L'ensemble de logement, d'un coût global de plus de 1,5 millions de dollars, était presque terminé le 11 octobre dernier lorsque Ab Sadler fut foudroyé par une crise cardiaque en pleine réunion de la coopérative à Sydney (Nouvelle-Écosse).

Les résidents et les parrains du nouvel ensemble de Sydney, les New Dawn Enterprises ont décidé de donner à cet ensemble le nom de «Sadler Court» en témoignage de leur respect et de leur admiration à l'endroit de celui qui a travaillé pour eux et avec eux à la réalisation de leurs buts.

Ab a travaillé pour la SCHL pendant près d'une trentaine d'années, dont les dix dernières en Nouvelle-Écosse. Il fut l'adjoint du directeur du bureau d'Halifax pendant cinq ans et directeur de la succursale de Sydney pendant cinq ans. Il entretenait d'excellentes relations avec ses employés et les clients. Tous, du rédacteur du *Cape Breton Post* à la réceptionniste du bureau de la SCHL, n'ont que des paroles élogieuses à son égard. Travailleur infatigable, Ab était un être enjoué et sociable. Un collègue a dit de lui que c'était «... un grand bonhomme».

Lors de la cérémonie d'inauguration de «Sadler Court», l'honorable Roméo Leblanc, ministre responsable du logement, a dit d'Albert Sadler qu'il avait été «un fidèle employé de la SCHL qui a cru sincèrement aux buts et à l'esprit du programme de logement social, et que cet ensemble est un

hommage bien mérité à sa mémoire et à ses idéaux.»

L'ensemble «Sadler Court» est une bande de 36 appartements de deux chambres à coucher dont le loyer mensuel se situe entre 345 \$ et 665 \$. Il a été conçu en regard de l'objectif de la SCHL de fournir un logement convenable à coût modique aux particuliers, aux familles, aux personnes âgées ou à des groupes spéciaux tels que les personnes handicapées. Mais l'ensemble de logement «Sadler Court» est d'abord un exemple d'un ensemble familial privé et sans but lucratif.

Tous ceux qui ont travaillé avec Ab Sadler, comme tous ceux qui ont travaillé sous sa direction, voient dans cet ensemble un monument bien mérité à la mémoire d'un «grand bonhomme».

poursuivait son rêve



L'ouverture officielle de Sadler Court. De gauche à droite, le ministre Roméo LeBlanc, le député de Cape Breton Sud, Vince MacLean et Mme Marian Sadler.
photo de Owen Fitzgerald

Remerciements

La famille d'Ab Sadler remercie tous ceux qui ont partagé sa tristesse et exprime sa gratitude particulière aux gens de la SCHL.

Les funérailles ont eu lieu le 15 octobre 1983 à St. Thomas, en Ontario. Y assistaient des représentants du Bureau national, des régions de l'Ontario, de l'Atlantique et de succursales de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.

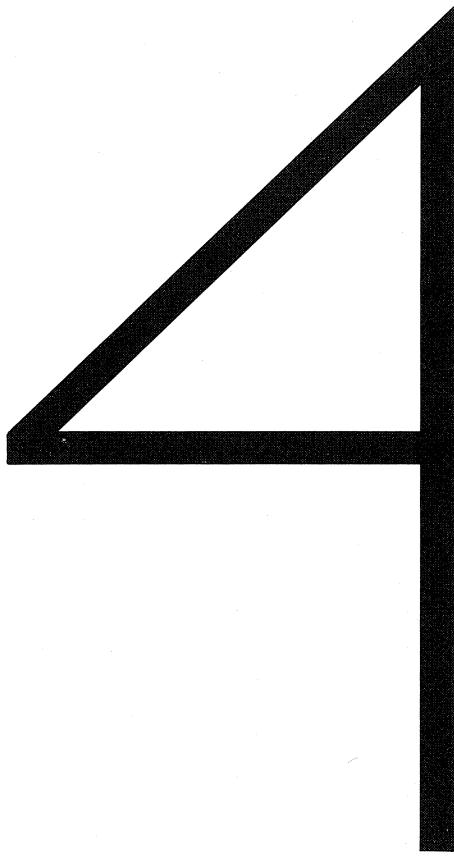
Un service funèbre eut lieu à Sydney le 5 novembre à l'église anglicane St. George. Durant le service, une somme d'argent fut présentée en vue de l'achat d'une verrière à la mémoire d'Ab Sadler. Cette contribution provenait du personnel des bureaux de la SCHL à travers le Canada, de prêteurs locaux, de courtiers immobiliers, d'entrepreneurs et d'amis personnels. La

SCHL était représentée au service funèbre par M. Norman Hallendy, vice-président au Développement de l'organisation, par M. D.A. Hughes, directeur général de la région de l'Atlantique, et par des directeurs provinciaux, des directeurs de succursale et des membres du personnel des bureaux de la région de l'Atlantique.

Nous, la famille du regretté Albert A. (Ab) Sadler, remercions ses amis et collègues de la SCHL pour les tributs floraux, les appels téléphoniques, les lettres, télexes, offrandes spirituelles et dons au Fonds du cœur et à d'autres organismes méritoires. Nous voulons remercier en particulier M. Norman Hallendy, vice-président

au Développement de l'organisation, M. D.A. Hughes, directeur général de la région de l'Atlantique, et le personnel du bureau de Sydney, pour leur bienveillance à notre égard. Aux employés de la SCHL à travers le pays qui ont contribué au projet de la verrière de l'église anglicane St. George à la mémoire d'Ab Sadler, et à tous ceux qui ont assisté au service funèbre à St. Thomas et à celui de Sydney, nous exprimons nos plus sincères remerciements pour leur sympathie et leur réconfort. La bienveillance qu'on nous a témoignée nous a été d'un précieux réconfort et nous en garderons toujours le souvenir.

Marion Sadler, ses filles Lynn et Kim, et tous les membres de la famille. □



Quatre projets inaugurés à Vancouver

par Hélène Carkner,
succursale de Vancouver

À vrai dire, le mois de novembre est parfois un peu humide, à Vancouver. Mais le 30 novembre, le soleil brillait lorsque le ministre fédéral responsable du logement, l'honorable Roméo LeBlanc, et le président de la SCHL, M. Robert Montreuil, participèrent à l'inauguration officielle de quatre ensembles de logement à Vancouver. Ils étaient les hôtes de M. Keith Tapping, directeur général de la région de la Colombie-Britannique et du Yukon, et de M. John Nicholls, directeur de la succursale de Vancouver.

Le minibus qui conduisait le ministre et sa suite fit son premier arrêt à la coopérative d'habitation Sojourn, immeuble de 30 logements construit spécialement pour intégrer des résidents handicapés et non handicapés. L'ensemble Sojourn est situé au coeur du quartier ouest de Vancouver, à moins de quatre pâtés à l'est du parc Stanley et à trois pâtés au nord de la

baie des Anglais. La coopérative est parrainée par le Building Independent Living with the Disabled (B.I.L.D.), groupe-ressource fondé il y a plusieurs années pour aider des handicapés à se loger. M. Henri Lock, président de la coop Sojourn a résumé ainsi le succès de cette initiative: «Tout au long de la réalisation de ce projet, nous avons partagé une vision. . . Notre vision, notre rêve d'une coopérative s'est réalisé et pour chacun de nous, cette intéressante combinaison de familles monoparentales, de personnes âgées, d'handicapés, de couples et de célibataires à revenus variés a été un enrichissement.»

À l'arrêt suivant, on procéda à l'inauguration officielle d'un immeuble de 39 appartements construit sous les auspices de la Voice of the Cerebral



Le président de la coopérative Sojourn, Henri Lock, explique à Monsieur LeBlanc certaines installations spéciales pour les handicapés.

Palsied Housing Society. Dans cet immeuble, comme dans l'ensemble Sojourn, on a réuni de façon pratique des résidents handicapés et non handicapés; il est situé près d'un centre commercial, d'installations récréatives, des services de transport et des écoles. M. LeBlanc a repris à son compte les propos d'un des administrateurs de la Vancouver Cerebral Palsied Society, M. Rick Watson, à savoir que, lorsque des handicapés et des non-handicapés partagent un même immeuble, les deux groupes s'en trouvent enrichis. Les adultes atteints de paralysie cérébrale ont participé à toutes les étapes de la planification du projet et désirent faire encore davantage. M. Yoshi Tanabe, autre administrateur de la société, dit que «nous n'avons jamais douté du succès. Mon seul regret, c'est que nous n'ayons pas de logements de trois chambres à coucher. J'espère que nous aurons la chance de construire un autre immeuble, et de nous y engager dès le départ.»



M. Yoshi Tanabe accueille le ministre et sa suite à l'ensemble «Voice of the Cerebral Palsied».



Coupe du ruban traditionnel à l'ensemble «Voice of the Cerebral Palsied».



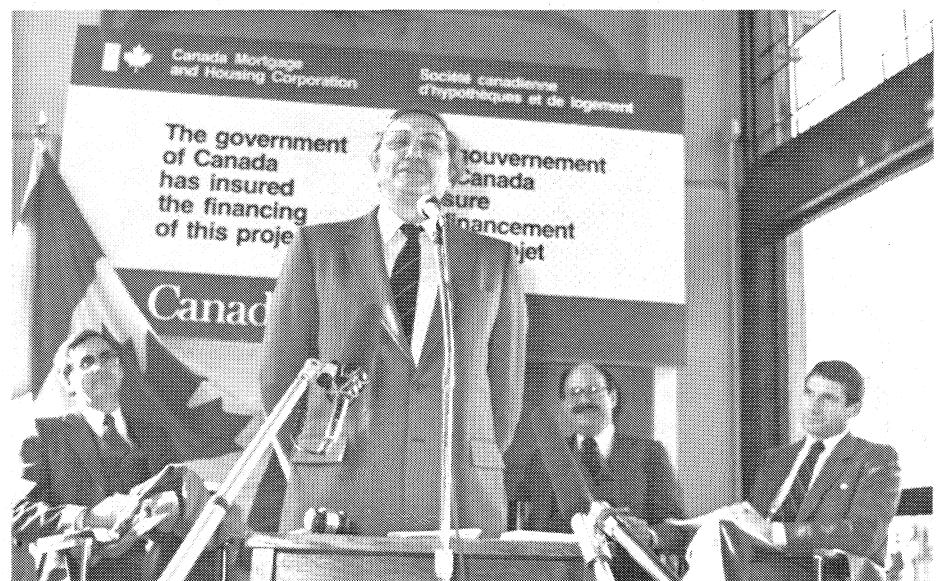
M. Keith Tapping présente Monsieur LeBlanc à M. Adolf Ingre, expert-conseil du projet de rénovation de l'Europe Hotel.

Le ministre fédéral du logement, l'honorable Roméo LeBlanc, félicite Louie Min Pan, président du Dart Coon Club.



Le ministre et sa suite furent chaleureusement accueillis ensuite à l'immeuble d'appartements Europe Hotel, rue Powell, dans le Gastown. Cet immeuble patrimonial fut construit en 1909; à l'automne, on a mis les dernières touches à sa transformation en ensemble de logements abordables pour résidents à faibles revenus de la partie est de la basse ville de Vancouver. Europe Hotel comprend quatre-vingt-quatre logements, dont trente-trois garçonnères et logements d'une seule chambre à coucher, et cinquante et une chambres avec cuisine. Tous les logements sont meublés. Les résidents des chambres avec cuisine ont des toilettes et une salle communes, mais chacune est dotée d'un petit combiné comprenant évier, réfrigérateur et cuisière. L'Europe Hotel a été réalisé par l'Affordable Housing Advisory Association. M. John Gordon, coordinateur de l'Association, a déclaré que «nous avons cherché par ce projet à remettre en état ce que nous savions être un excellent immeuble afin de le mettre à la disposition des gens qui ont besoin de logements bon marché.»

Le minibus s'est finalement arrêté devant un autre immeuble patrimonial, cette fois dans le quartier chinois de Vancouver. Le Dart Coon Club, l'ancien Columbia Block, avait été utilisé depuis le début du siècle comme espace commercial au rez-de-chaussée et maison de chambres à bon marché aux deux étages supérieurs. En 1974, de nouveaux règlements municipaux



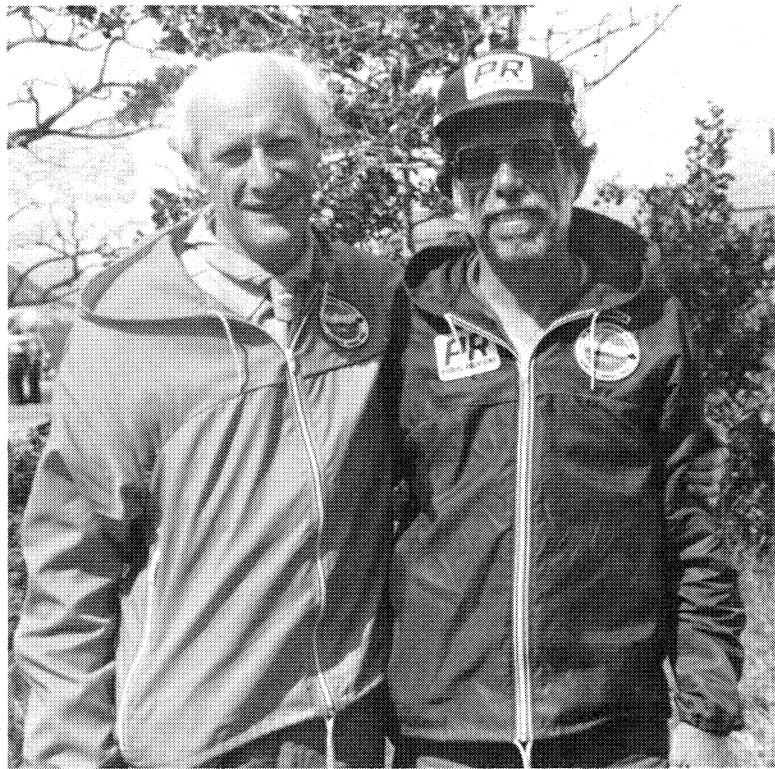
L'honorable Roméo LeBlanc inaugure officiellement l'Europe Hotel. Assis, de gauche à droite: M. Robert Montreuil, président de la SCHL, M. Michael Harcourt, maire de Vancouver, M. John Nicholls, directeur de la succursale de Vancouver de la SCHL.

relatifs aux incendies et à l'hygiène entraînèrent l'évacuation de ces deux étages. Afin de conserver l'immeuble et de fournir du logement nécessaire dans le Chinatown, on entreprit, en 1979, la conversion et la rénovation de l'immeuble. Le Dart Coon Club est parrainé par les Chinese Freemasons of Canada. M. Harry Con, président du Comité de l'immeuble, a signalé que, «bien que les francs-maçons chinois comptent vingt ans d'expérience dans le domaine du logement à bon

marché dans le Chinatown, nous n'aurions pu nous permettre de rénover notre immeuble au coût d'aujourd'hui sans la collaboration de la SCHL.»

Parrains et résidents des quatre ensembles de logements se sont réjouis de la visite distinguée de MM. LeBlanc et Montreuil. La vaste gamme de besoins de logement auxquels ces ensembles et d'autres de la SCHL répondent rend justice à l'appellation qu'on nous donne, soit l'Agence canadienne de l'habitation.□

*Lord Robert Baden Powell,
petit-fils du fondateur
du mouvement scout,
en compagnie de Larry Grover.*



Larry Grover décoré par le gouverneur général

Le gouverneur général Edward Schryer, chef scout du Canada, a recommandé que Larry Grover, de la SCHL, reçoive la Médaille de service émérite, pour ses 25 années de services loyaux et exceptionnels dans les mouvements scouts. Il a été décoré par Monsieur Schryer en novembre dernier.

Larry, qui est directeur de la Gestion des dossiers au Bureau national, est entré dans les scouts à Hamilton et a fait son chemin dans les louveteaux, les scouts et les éclaireurs. À 18 ans, il était chef adjoint des Scouts de la marine, et devint chef d'équipe sept mois plus tard. Pendant ce temps, il a initié les garçons à la pratique du kayak et les a même aidés à en fabriquer eux-mêmes. Au moment de quitter Hamilton, il était commissaire adjoint du district.

Il déménagea à Blackburn Hamlet, en banlieue d'Ottawa, en 1971, où il forma la première troupe des Scouts de la marine de Blackburn, avec seulement quatre scouts. Peu de temps après, la troupe comptait 48 membres, et dut se diviser en deux.

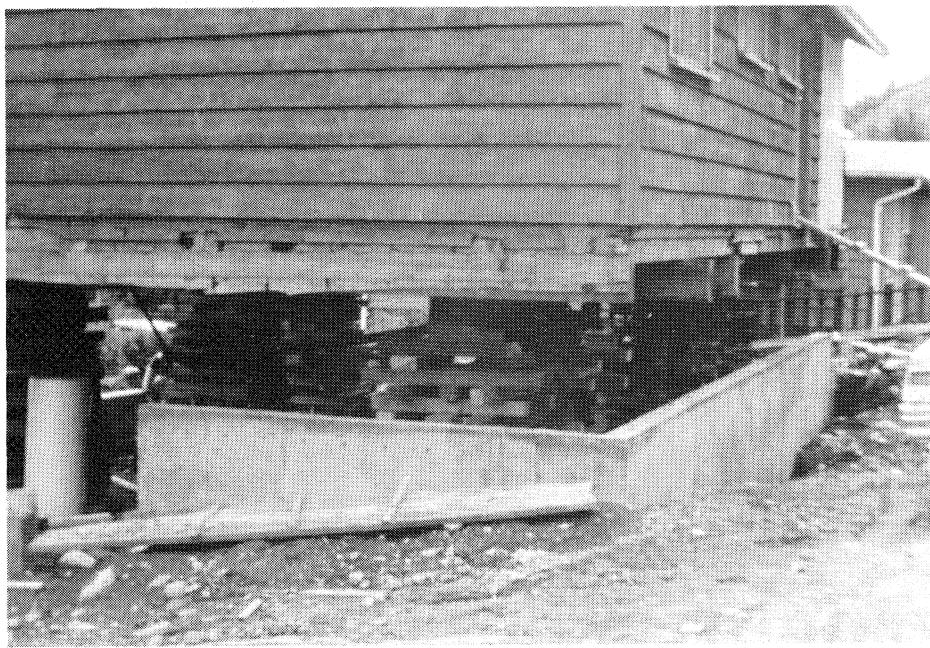
Pendant qu'il était associé à la Première troupe de Blackburn, Larry organisa nombre de camps de fin de semaine au cours de la saison d'avril à octobre, ainsi que plusieurs excursions annuelles d'une semaine. Larry a également emmené ses scouts à des jamborees provinciaux et nationaux et a participé à des rendez-vous des Scouts de la marine, à des conférences régionales, à des camporees et à d'autres rassemblements semblables. Il a lui-même assisté aux deux jamborees internationaux tenus au Canada; lors du premier, en 1955, il était scout à Niagara et, lors du second, en 1983 en Alberta, il était photographe du per-

sonnel canadien. Depuis 1981, il travaille avec les scouts aventuriers de Blackburn (14-17 ans).

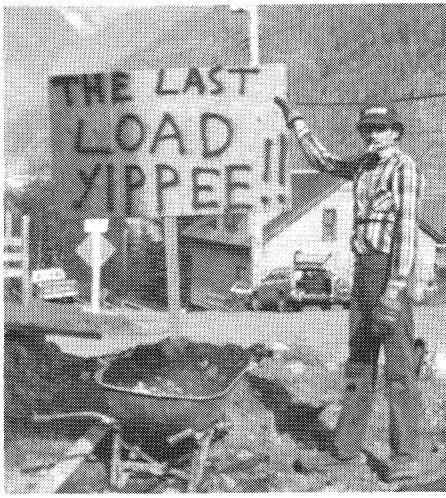
Larry a été pendant trois ans coordinateur des camps de la région de la Capitale nationale. Au cours de cette période, il a effectué une étude qui a par la suite servi de plan de camping à long terme pour la région. Un bon nombre de ses suggestions ont été mises en œuvre dans de nombreux camps des scouts.

Les Scouts du Canada et la SCHL peuvent se féliciter de compter parmi leur équipe un scout aussi dévoué et compétent que Larry Grover. □

L'anatomie



La maison de Jim McGregor telle que l'entrepreneur l'a laissée quand son excavateur est tombé en panne.



Vous connaissez les statistiques. La SCHL a distribué 163 \$ millions à 90 086 propriétaires-occupants au cours de la dernière année. Vous avez probablement même traité certaines des formules. Mais il reste que chacune des formules traitées, chacune des subventions accordées, représente une histoire personnelle. Il est parfois encourageant de continuer à remplir les papiers lorsqu'on comprend que, chaque fois qu'un employé de la SCHL réunit toute la documentation nécessaire à une subvention et envoie finalement un chèque, c'est une personne en chair et en os, dans une vraie maison, qui en bénéficie.

Louis Roberts, directeur du programme de la succursale de Victoria, a envoyé à Perspective une copie d'une lettre de Jim McGregor, de Tahsis (Colombie-Britannique).

Le bureau a reçu de nombreuses lettres de compliments au sujet du Programme canadien de rénovation des maisons, de dire Louis, mais «ce requérant est allé un peu plus loin que les autres en envoyant des photographies de l'état d'avancement des travaux.»

Jim devait ajouter un sous-sol à sa demeure à Tahsis. Il engagea des entrepreneurs pour soulever la maison, creuser le trou et couler le béton. Toutefois, l'entrepreneur du service de tracteurs s'est retiré des affaires peu de temps après que son excavateur Bobcat soit tombé en panne et qu'il ait décidé de ne pas le réparer et de ne pas le remplacer non plus. Jim a donc engagé deux jeunes qui ont fait tout le travail à la main. Ils se sont servis de pioches, de pelles et de brouettes, ce qui a nécessité de nombreux jours de dur labeur. Le petit entrepreneur chargé de couler ensuite le béton est

du PCRM

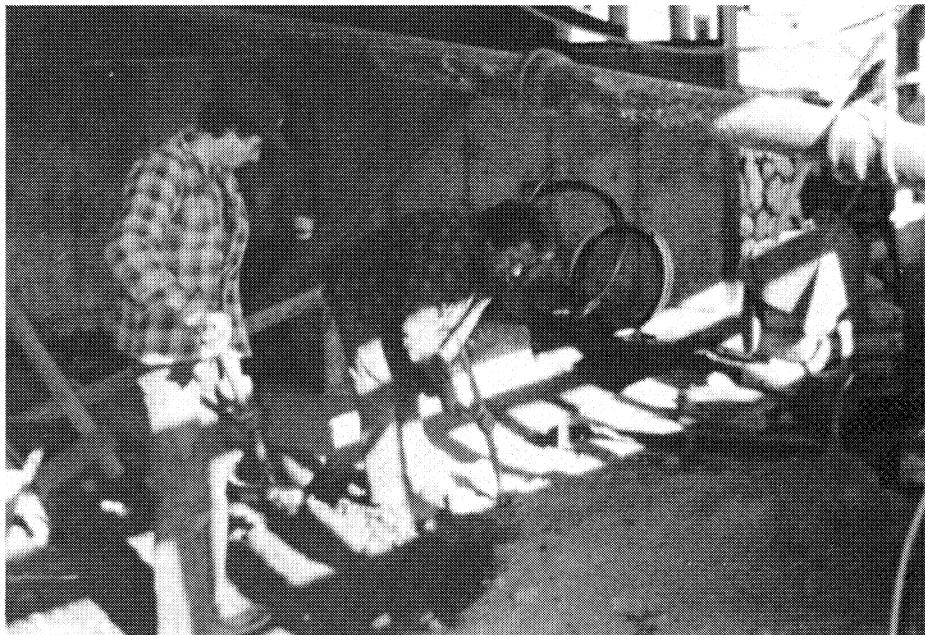
venu avec une bétonnière portative et a engagé plusieurs personnes «de la place» pour l'aider.

La maison a maintenant une entrée électrique de 125 ampères pour les nouvelles pièces du sous-sol et la plomberie de base est installée. Plus tard au cours de l'année, Jim ajoutera des portes et des fenêtres en aluminium pour terminer les travaux.

Les derniers paragraphes de la lettre de Jim McGregor résument bien ses sentiments et ceux que traduisent bon nombre des lettres reçues.

J'aimerais profiter de l'occasion pour vous remercier et remercier tous ceux qui participent à ce programme de création d'emplois. En effet, ce programme a bien aidé les gens d'ici et je me fais déjà une fête d'utiliser notre nouveau sous-sol et tout l'espace supplémentaire qu'il nous offre.

Il demandait gentiment en post-scriptum d'effectuer un prompt paiement. Il doit bientôt se marier et n'a pas encore acheté l'alliance! □



Jim a engagé deux jeunes qui ont fait tout le travail à la main.



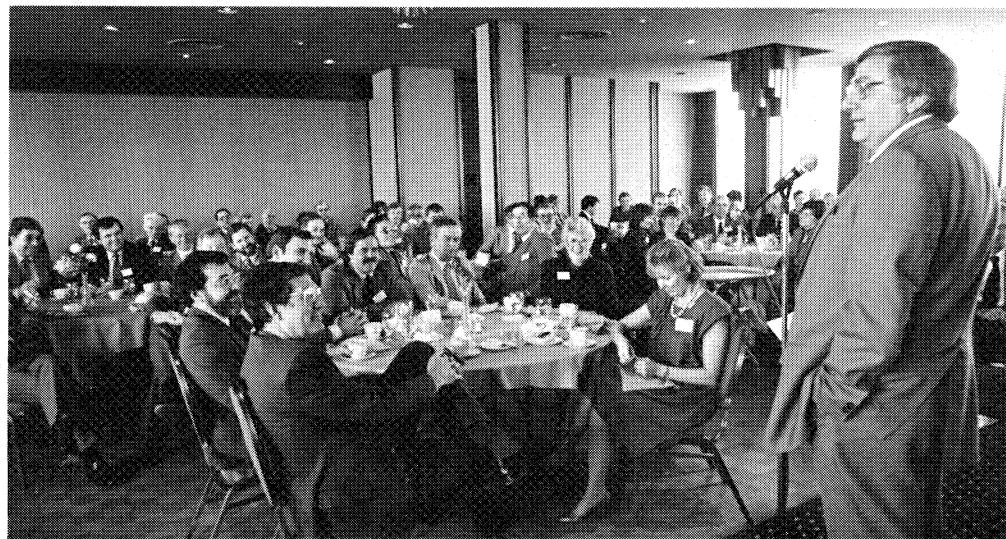
Les directeurs de la SCHL se rencontrent à Ottawa

Une conférence de travail regroupant les directeurs des bureaux extérieurs et certains membres du personnel du Bureau national a eu lieu à Ottawa les 16 et 17 janvier. Plus de 100 personnes ont participé à la conférence de deux jours, notamment tous les directeurs de succursale, les directeurs provinciaux, les directeurs de district (y compris les directeurs de district des Services techniques), des membres du personnel de direction et des directeurs du Bureau national, ainsi que des participants au Programme de perfectionnement des cadres supérieurs qui étaient invités à titre d'observateurs.

Dans son mot de bienvenue le président a mis l'accent sur le milieu commercial et politique dans lequel la Société doit travailler, les groupes-clients avec lesquels elle traite, la gestion des ressources humaines et enfin, sur les tendances qui pourraient amener des changements de structure interne. Les délégués ont pu entendre Victoria Garland et Joyce Potter parler du logement social; Lawrence Gladue, qui a traité du Programme de stabilisation des mensualités hypothécaires; et Norman Hallendy, qui a passé en revue divers aspects de la gestion des ressources humaines. Lors du déjeuner, le ministre Roméo LeBlanc s'est adressé aux délégués, et il en a profité pour affirmer son appui aux programmes de logement social.

Des ateliers ont aussi eu lieu pendant la matinée du deuxième jour de la conférence. Les directeurs ont pu entendre chaque vice-président parler des diverses activités de son secteur, des répercussions de la Loi sur l'accès à l'information sur la SCHL, de la productivité, en passant par certaines questions du logement et des options stratégiques.

Le ministre Roméo LeBlanc était le conférencier invité au déjeuner du premier jour de la conférence.



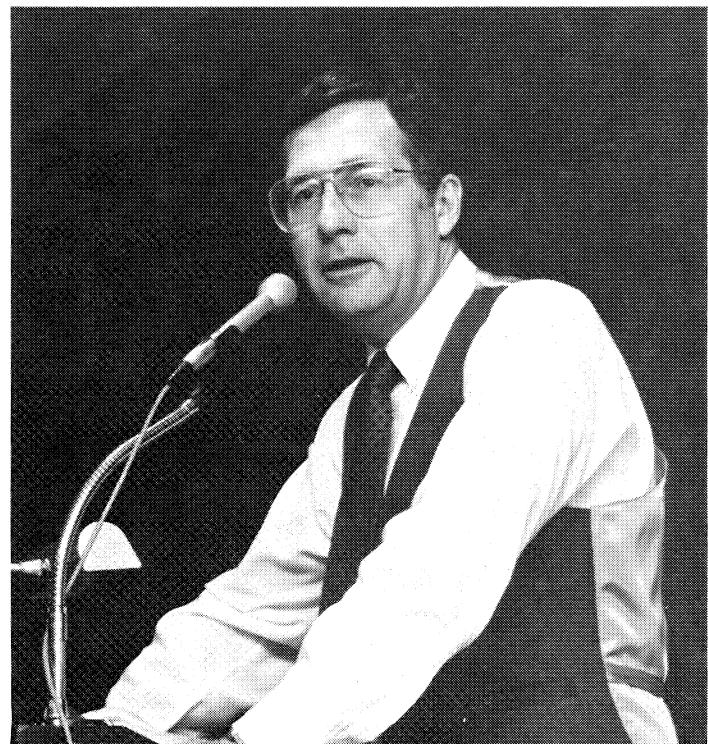
Lors de son allocution de clôture le mardi après-midi, M. Montreuil a repris brièvement les principaux points soulevés en atelier. Il a aussi parlé du cycle de gestion de la Société, qui comprend notamment la séance de planification stratégique, l'examen de la planification de gestion, le plan fonctionnel et les exigences liées au budget des investissements. Il a rappelé la nécessité pour tous les directeurs, d'être à l'écoute de la société canadienne et a conclu par quelques commentaires sur l'orientation générale de la Société.

À la réception qui a eu lieu immédiatement après la clôture de la conférence, on a présenté à Keith Stilborn, au nom de toutes les personnes présentes, une plaque commémorative à l'occasion de sa retraite. M. Stilborn était membre du personnel de la Société depuis sa création en 1946.□



Le directeur du bureau de Kingston, C. Pugsley, fait valoir son point de vue pendant un des ateliers.

Le président Robert C. Montreuil s'adressant aux délégués le dernier jour de la conférence.



De gauche à droite, on reconnaît: Ken Holder, directeur du bureau de Toronto, June Stilborn, Joe Ryan, directeur provincial pour Terre-Neuve, et Keith Stilborn.



Lawrence Gladue parle de son groupe de travail sur le Programme de stabilisation des mensualités hypothécaires pendant un des ateliers.

Une publication de la SCHL remporte deux prix

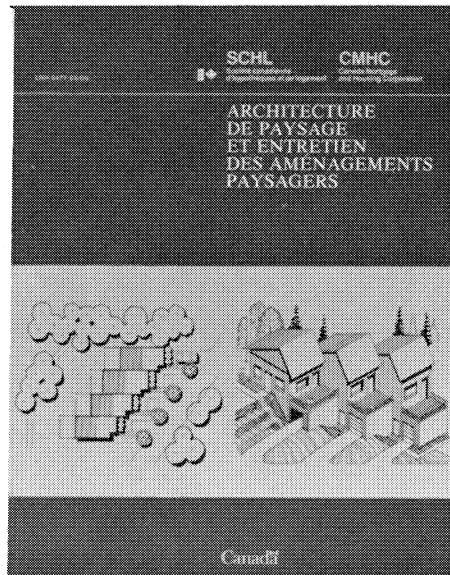
La publication «*Architecture de paysage et entretien des aménagements paysagers*» (LNH 5477) a remporté le prix du concours professionnel de 1983 de l'*American Society of Landscape Architects*. Ce document a aussi mérité le prix semblable du concours de 1983 offert par l'*Association des architectes paysagistes du Canada*.

C'est la maison d'experts-conseils Lombard North Group Limited, de Calgary, qui s'est chargée de la

recherche et de la rédaction du texte, avec l'aide de l'architecte paysagiste R. Williams, de Montréal. Toutes les étapes du projet de recherche en vertu de la Partie V ont été surveillées par un comité de gestion de la SCHL. Phillip S. Tresch était le chargé de projet.

La publication réunit en un seul volume des renseignements nouveaux ainsi que des données déjà publiées sur l'architecture paysagiste au Canada. On y traite en particulier du logement collectif, mais les solutions illustrées et les détails techniques peuvent s'appliquer aux ensembles de toutes densités, depuis la maison unifamiliale jusqu'au complexe à haute densité.

La publication a été rédigée à la suite d'une étude de la documentation pertinente, d'enquêtes menées dans des ensembles à travers le Canada et d'interviews réalisées auprès de gens qui œuvrent dans le domaine de la conception et de l'aménagement des habitations. Cet ouvrage coûte 8,00 \$ et on peut se le procurer dans les bureaux de la SCHL ou au Service des publications, Bureau national.□



publications de la SCHL

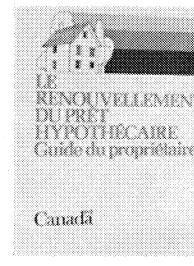
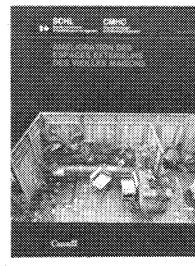
Amélioration des espaces extérieurs des vieilles maisons

Une nouvelle publication qui examine les questions courantes et des problèmes précis et illustre diverses façons de les analyser et de les résoudre. Six études de cas.

LNH 5603

72 pages

Français (aussi disponible en anglais)
8,00 \$



Le renouvellement du prêt hypothécaire

Un guide du propriétaire qui explique les options de refinancement qui lui sont offertes. Format de questions et réponses, facile à suivre.

LNH 5627

21 pages

Français (aussi disponible en anglais)

Gratuit